

# Concorso

## In palio 100 biglietti gratuiti per la «Women Sport Evasion»

**Un fine settimana all'insegna dello sport femminile. Visana mette in palio 100 biglietti gratuiti per la «Women Sport Evasion» di Berna (31 agosto / 1° settembre 2013).**



Volete conoscere le attuali discipline sportive di tendenza nel campo del fitness, wellness e danza? Allora concedetevi una giornata diversa e partecipate alla «Women Sport Evasion» di Berna. Potrete scegliere le attività che più vi interessano fra oltre una dozzina di workshop e creare il programma giornaliero a vostro piacere. I workshop si terranno più volte nell'arco della giornata. In questo modo non vi perderete niente.

Trovate maggiori informazioni relative alla «Women Sport Evasion» alle pagine 14 e 15. Inviateci il tagliando di partecipazione oppure partecipate al concorso online [www.visana.ch](http://www.visana.ch). Buona fortuna!

### Tagliando di concorso

Desidero partecipare all'estrazione di  (max.5) biglietti gratuiti per la «Women Sport Evasion» (si prega di scegliere la data desiderata) e accetto le condizioni di partecipazione\*.

Berna  31 agosto 2013 o  1° settembre 2013

Signora

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Via, n. \_\_\_\_\_

NPA, luogo \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Ritagliare il tagliando, incollarlo su una cartolina postale e inviarlo entro venerdì 24 giugno 2013 a: VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15.

\*Sul concorso non si tiene alcuna corrispondenza. Le vincitrici saranno informate entro il 4 luglio 2013. È escluso il ricorso alle vie legali e non si corrispondono premi in contanti. Con la partecipazione si consente a Visana di utilizzare i dati indicati a scopo di marketing. L'autorizzazione all'utilizzo dei dati può essere revocata in ogni momento. Ogni persona può partecipare al concorso una sola volta.

**PREMI 2014:  
BUONE NOTIZIE**  
Segue a pagina 3

**Velocità sulle  
due ruote**  
Campagna di  
prevenzione infor-  
tuni per le e-bike

Pagina 7



**Visana Club**  
Le offerte estive  
vi attendono

Pagina 12

Il vostro vantaggio

**visana club**

**Jürg Schlup**  
A colloquio con  
il Presidente della  
Federazione FMH

Pagina 22



## Sommario

- 3 Visana ha una base finanziaria molto solida
- 5 Raccomandare conviene
- 6 Lungo l'itinerario del cuore
- 7 Le biciclette elettriche sono più veloci di quanto si pensa
- 8 Collaborazione tra Visana e Svizzera Turismo
- 10 Nordic walking: un'estate in movimento
- 12 Visana Club: verso l'estate
- 14 Women Sport Evasion per la prima volta anche a Berna
- 16 Si immedesima nei propri clienti
- 18 Inizio del Tour du Pays de Vaud
- 19 Notizie diverse
- 22 A colloquio con Jürg Schlup
- 24 Concorso



**Nota editoriale:** «VisanaFORUM» è una pubblicazione di Visana ed esce quattro volte all'anno.

**Redazione:** Stephan Fischer, Peter Rüegg. **Indirizzo:** VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15.

**Fax:** 031 357 99 32. **E-mail:** [forum@visana.ch](mailto:forum@visana.ch). **Grafica:** Natalie Fomasi, Elgg. **Layout e foto:** Meinrad Fischer, Atelier für Gestaltung, Zurigo. **Stampa:** Vogt-Schild Druck AG, Derendingen. **Internet:** [www.visana.ch](http://www.visana.ch)

**Cambiamenti di indirizzo:** se l'indirizzo è sbagliato oppure se avete ricevuto diverse copie di «VisanaFORUM» senza averle richieste, non esitate a rivolgervi alla vostra agenzia Visana (troverete l'indirizzo e il numero di telefono sulla vostra polizza).

## Editoriale

Care lettrici, cari lettori,

Visana può nuovamente vantare un anno d'esercizio positivo. Nel 2012 in entrambi i settori Clienti privati e aziendali si è registrata una crescita significativa di cui siamo molto soddisfatti. Dobbiamo inoltre sottolineare l'ulteriore rafforzamento delle nostre basi finanziarie già solide. Troverete maggiori informazioni in merito ai risultati d'esercizio 2012 di Visana a pagina 3.

Nella valutazione dei risultati finanziari occorre, tuttavia, tenere conto del fatto che all'inizio del 2012 l'autorità di vigilanza, ossia dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP), ha imposto agli assicuratori malattie nuove disposizioni in materia di rendiconto. Ciò comporta risultati contabili più variabili in futuro, ovvero ogni anno tali risultati sottostanno alle oscillazioni verso l'alto o verso il basso a seconda dell'evoluzione sui mercati dei capitali. Purtroppo fino ad oggi l'UFSP ha omesso di informare gli assicurati sulle conseguenze prodotte da queste nuove disposizioni da esso emanate.

La scena politico-sanitaria vedrà presto un grande dibattito. Il Consiglio federale respinge l'iniziativa popolare «Per una cassa malati pubblica», perché intende mantenere il sistema sanitario in vigore basato sul principio della concorrenza regolamentata. Purtroppo, però, il Consiglio federale attenua il suo consenso verso la concorrenza con un controprogetto indiretto contenente posizioni che portano a una sorta di «cassa malati unica light» e che tolgono agli assicurati la libertà di scelta. Un controprogetto come questo è inutile.

**Albrecht Rychen**  
Presidente del Consiglio  
di Amministrazione

**Urs Roth**  
Presidente della Direzione



# Visana con solide basi finanziarie

**«Siamo sulla strada giusta», è quanto afferma Stephan Wilms, responsabile Finanze di Visana, in un'intervista rilasciata a «VisanaFORUM» sull'esercizio 2012. Secondo Wilms, riguardo ai premi 2014, il Gruppo Visana si trova in una buona situazione di partenza.**

Il risultato del 2012 ottenuto da Visana è nettamente migliore rispetto all'anno precedente. In particolare, nel 2012 gli investimenti di capitale di Visana SA hanno beneficiato dell'andamento positivo sui mercati dei capitali; tutto ciò in concomitanza con le nuove disposizioni in materia di rendiconto nell'assicurazione di base. Alla luce di tali sviluppi, Visana ha rafforzato ulteriormente la sua solida base finanziaria nell'interesse degli assicurati. Nell'intervista con «VisanaFORUM» Stephan Wilms, responsabile del settore Finanze del Gruppo Visana, si dichiara molto soddisfatto dei risultati conseguiti lo scorso anno.

**«VisanaFORUM»: È soddisfatto dei risultati finanziari conseguiti nel 2012?**

Stephan Wilms: Sì, siamo sulla strada giusta e i risultati ci rassicurano su più fronti. Da un lato, l'andamento finanziario positivo costituisce una buona base per i premi 2014, dall'altro, nel settore Clienti privati abbiamo registrato un incremento significativo del numero di assicurati e, infine, nel settore Clienti aziendali la crescita del volume dei premi raggiunge nuovi livelli record.



**Stephan Wilms, responsabile finanze di Visana: «Visana si trova in una buona situazione di partenza per quanto concerne i premi 2014».**

**Che cosa succede con gli utili dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie?**

Questi fondi appartengono agli assicurati, pertanto sono integralmente destinati alle riserve e impiegati esclusivamente per l'assicurazione di base.

**Come si ripercuote il risultato del 2012 sui premi del 2014?**

È ancora troppo presto per fare dichiarazioni definitive, perché non siamo ancora in possesso di tutte le informazioni necessarie. Questo vale sia per l'andamento generale dei costi complessivi che per quello dei costi nel settore delle assicurazioni complementari, e, soprattutto,

### Premi 2014: buone notizie

- Adeguamento moderato dei premi
- Assicurazione di base aumento quasi del due percento
- «Reparto comune in tutta la Svizzera»: riduzione dei premi

Salvo autorizzazione da parte delle autorità di vigilanza e senza passaggio a un'altra fascia d'età.

nel settore delle assicurazioni ospedaliere. In linea di massima possiamo dire che in riferimento ai premi 2014, Visana si trova in una buona posizione di partenza.

### Che cosa significa concretamente?

Ripeto che è ancora troppo presto per rilasciare dichiarazioni definitive sui premi 2014. Al momento prevediamo un aumento moderato dei premi nell'ambito dell'assicurazione di base che dovrebbe attestarsi circa al due per cento: a seconda della regione e del modello assicurativo scelto sono possibili variazioni.

### E per quanto riguarda le complementari?

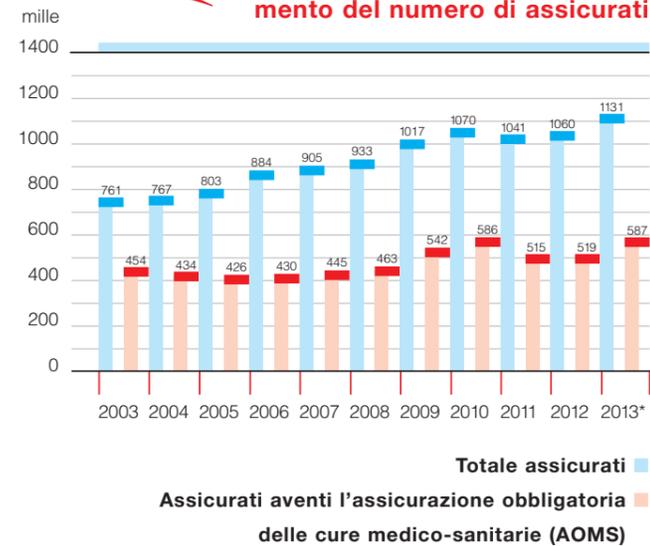
Purtroppo anche qui non siamo ancora in possesso di informazioni dettagliate. Certo è che il premio nell'ambito dell'assicurazione complementare ospedaliera sarà ridotto per il «reparto comune in tutta la Svizzera.» I premi rimangono invariati per la maggior parte dei prodotti dell'assicurazione complementare. Tuttavia non possiamo escludere singoli adeguamenti.

#### Intervista:

**Christian Beusch**

**Responsabile Comunicazione aziendale**

### Gruppo Visana: chiaro incremento del numero di assicurati



\*Al 1° gennaio 2013

### «Reparto comune in tutta la Svizzera» ancora consigliabile

In vista del nuovo finanziamento ospedaliero valido dal 2012, spesso ci si domanda se abbia ancora senso stipulare l'assicurazione «reparto comune in tutta la Svizzera». La risposta è chiara e netta: sì! A partire dal 2012 in Svizzera è entrata in vigore la libera scelta dell'ospedale e i pazienti possono scegliere liberamente in quale ospedale farsi ricoverare. Da questo momento, i Cantoni contribuiscono ai costi per tutti i pazienti ospedalizzati fuori Cantone. Tuttavia, il Cantone di domicilio dell'assicurato contribuisce ai costi unicamente se l'ospedale figura nell'elenco degli ospedali convenzionati allestito dal Cantone in cui l'assicurato ha deciso di farsi curare. Il Cantone di domicilio, però, è disposto a pagare al massimo un importo pari alla tariffa valida nel suo territorio. Siccome questa potrebbe essere inferiore a quella valida nel Cantone in cui il paziente è ricoverato, può sorgere una lacuna di copertura. L'assicurazione «Reparto comune in tutta la Svizzera» copre queste lacune e gli assicurati non corrono rischi dal punto di vista finanziario.

# Raccomandare Visana conviene

**Guadagnare 100 franchi con grande facilità. Visana ricompensa ogni raccomandazione che giunge a buon fine con 200 franchi – 100 franchi per voi e 100 per la nuova persona assicurata. Davvero un gioco da ragazzi!**

Siete soddisfatti di Visana? Allora convincete i vostri amici e conoscenti della qualità dei nostri diversi prodotti e della rapidità del servizio fornito e anche voi avrete la vostra parte. Visana ricompensa ogni raccomandazione che giunge a buon fine con 100 franchi. Più clienti riuscite a convincere e più aumenta la vostra ricompensa. E il vantaggio non è solo vostro: anche la persona assicurata (a partire da 18 anni) riceve 100 franchi se stipula l'assicurazione obbligatoria di base assieme all'assicurazione complementare Basic oppure l'assicurazione complementare Ospedale in combinazione con un'altra assicurazione complementare (per es. Complementare o Ambulatoriale).

### Ed è facilissimo!

Raccomandare Visana è un gioco da ragazzi: basta compilare il talloncino a lato con cognome/nome e l'indirizzo dei vostri amici o conoscenti, il vostro indirizzo e il numero d'assicurato e spedire il modulo. A tutto il resto pensa Visana. Se la vostra raccomandazione si conclude con una stipula, voi e la nuova persona assicurata riceverete 100 franchi ciascuno.



Tutto è ancora più facile se scegliete l'opzione online: [www.visana.ch](http://www.visana.ch). Sul sito internet troverete anche le condizioni per la raccomandazione. In caso di domande contattate la vostra agenzia Visana, sarà lieta di aiutarvi.

**Franziska Lehmann**  
Marketing Clienti privati

### Tagliando di segnalazione

#### Il mio indirizzo

Cognome \_\_\_\_\_  
 Nome \_\_\_\_\_  
 Via, n. \_\_\_\_\_  
 NPA, luogo \_\_\_\_\_  
 Assicurato n. \_\_\_\_\_

#### Vi segnalo le seguenti persone

Signora  Signor  
 Cognome \_\_\_\_\_  
 Nome \_\_\_\_\_  
 Via, n. \_\_\_\_\_  
 NPA, luogo \_\_\_\_\_  
 Tel. ufficio \_\_\_\_\_ privato \_\_\_\_\_  
 Data di nascita \_\_\_\_\_

Signora  Signor  
 Cognome \_\_\_\_\_  
 Nome \_\_\_\_\_  
 Via, n. \_\_\_\_\_  
 NPA, luogo \_\_\_\_\_  
 Tel. ufficio \_\_\_\_\_ privato \_\_\_\_\_  
 Data di nascita \_\_\_\_\_

Ritagliare il tagliando e inviarlo a Visana Services SA, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15 oppure seguire la procedura online al sito [www.visana.ch](http://www.visana.ch).

# Percorso ciclabile per le e-bike

**Aperta la nuova stagione dell'itinerario del cuore. Partite alla scoperta della Svizzera su uno dei percorsi ciclabili più apprezzati per le e-bike. I clienti Visana possono beneficiare di eccezionali offerte a prezzi vantaggiosi.**

Chi percorre l'itinerario del cuore (Herzroute) non ha fretta di arrivare perché lo splendido panorama che si gode lungo il tragitto è un autentico invito a fermarsi spesso. Segnalata come strada regionale 99, il percorso attraversa i paesaggi più belli e pittoreschi delle



## Itinerario del cuore «rustico»

Avete voglia di farvi coccolare per due giorni? Allora scegliete questo itinerario del cuore con possibilità di fermarvi in una fattoria, dove vi aspettano una cena speciale e una camera davvero unica. Riceverete in omaggio due borse per biciclette Ortlieb di ottima qualità e anche una piccola sorpresa.

Per due persone, al prezzo speciale di 409 franchi (prezzo normale 469 franchi). Incluso nel prezzo per due persone: noleggio bicicletta FLYER per due giorni, cena, pernottamento in camera doppia (B&B o camera in fattoria) incl. colazione, due borse per bicicletta Ortlieb e sorpresa.

## Itinerario del cuore «stile»

Preferite fare una gita in grande di stile? Allora partite alla scoperta di panorami incantevoli e pernottate in una delle nostre fattorie partner di categoria superiore. Vi aspettano un'accoglienza calorosa, una cena romantica con quattro portate e un pernottamento in una camera doppia con colazione. Inoltre, riceverete in omaggio due borse per biciclette Ortlieb di ottima qualità.

Per due persone, al prezzo speciale di 549 franchi (prezzo normale 609 franchi). Incluso nel prezzo per due persone: noleggio bicicletta Flyer per due giorni, cena di quattro portate, pernottamento in una camera doppia incl. colazione, due borse per bicicletta Ortlieb e sorpresa.

Prealpi svizzere lungo strade ricche di emozioni. I suoi magnifici paesaggi e i benefici per il sistema cardiovascolare, rendono l'itinerario del cuore un vero e proprio elisir di benessere per corpo e mente.

È possibile percorrere singole tappe in un solo giorno o fare anche gite di più giorni. Scegliete una o più delle sette tappe disponibili tra Zugo e Losanna. Presso i vari punti segnalati potete noleggiare una bicicletta elettrica FLYER o ricaricare le vostre batterie e quelle della vostra bicicletta nelle apposite stazioni di sosta. Le biciclette FLYER aiutano la forza muscolare con un motore elettrico. In tal modo potete arrivare tranquillamente a destinazione anche se non siete allenati e affrontare senza sforzo anche i pendii più ripidi.

Per gli assicurati Visana un'escursione sull'itinerario del cuore è particolarmente vantaggiosa, infatti abbiamo in serbo due offerte interessanti.

**Peter Rüegg**

Comunicazione aziendale

## Le ordinazioni possono essere effettuate

telefonicamente al numero 062 959 55 99, tramite e-mail all'indirizzo [mail@herzroute.ch](mailto:mail@herzroute.ch) oppure online su [www.herzroute.ch](http://www.herzroute.ch).

Le offerte dell'itinerario del cuore sono disponibili dietro fattura. I buoni dei singoli servizi insieme alla guida ufficiale agli itinerari del cuore con consigli pratici su luoghi da visitare, ristoranti e stazioni di sosta vi saranno recapitati per posta. Non vi resta che prenotare la bicicletta FLYER e il pernottamento nella data desiderata. Le offerte sono valide per tutte le tappe nel periodo dal 1° aprile 2013 al 31 ottobre 2014. È anche possibile beneficiare più volte della stessa offerta.

# Le biciclette elettriche sono più veloci di quanto si pensa

**Campagna di prevenzione infortuni per le e-bike. Ogni anno, il numero di vendite delle biciclette elettriche aumenta, principalmente perché sono molto alla moda. Visto che l'aumento delle e-bike comporta anche l'aumento del numero degli infortuni, Visana ha voluto lanciare una campagna di prevenzione per frenare questa tendenza.**

Grazie alla pedalata assistita, gli appassionati delle biciclette possono raggiungere facilmente e senza troppi sforzi una velocità considerevole, che spesso viene sottovalutata sia dai ciclisti stessi che dagli altri utenti della strada, dando così vita a situazioni pericolose.

## Pericoli con le e-bike

Colpisce non solo l'aumento degli infortuni provocati dalle e-bike, ma anche la loro gravità. Per questo motivo Visana business, il settore dedicato ai Clienti aziendali di Visana, ha lanciato una campagna di sensibilizzazione nazionale insieme all'Ufficio prevenzione infortuni (upi).

Tramite questa iniziativa, Visana business in collaborazione con Thömus Bike Academy offre corsi di guida sicura in tutta la Svizzera tenuti da esperti del settore. I corsi hanno l'obiettivo di sensibilizzare sul tema velocità e mettere alla prova le competenze personali di guida. Maggiore sicurezza per chi è seduto in sella alle e-bike significa anche maggiore sicurezza per gli altri utenti della strada.

## Ne vale la pena

I corsi durano di norma un giorno e, oltre a una parte teorica, prevedono molte esercitazioni pratiche sulle tecniche di guida, un evento imperdibile per tutti gli appassionati del settore. Potete trovare maggiori informazioni sulla campagna e le date dei corsi in programma su [www.visana-business.ch](http://www.visana-business.ch) e al sito di Thömus Bike Academy ([www.thoemus-bike-academy.ch](http://www.thoemus-bike-academy.ch)). Vi auguriamo delle belle pedalate in sicurezza!

**Stephan Fischer**

Comunicazione aziendale





# Scoprite la Svizzera

**Con Visana ogni occasione è buona per fare movimento. A piedi, in bici o in canoa, Visana è sempre insieme a voi, grazie alla collaborazione con Svizzera Turismo.**

Oltre 60 000 chilometri di percorsi per camminate in montagna, 15 000 chilometri di piste per mountain-bike, e-bike e biciclette e fantastiche tratte da percorrere in canoa lungo laghi e fiumi fanno della Svizzera un Paese ideale per praticare attività all'aperto.

## Approfittate della collaborazione tra Visana e Svizzera Turismo

Il nostro Paese offre molteplici possibilità di fare movimento. Grazie ai suoi percorsi ben curati, la

Svizzera è un Paese attivo che immerso in uno scenario unico vanta cime imponenti, incantevoli colline, paesi rimasti intatti e città storiche.

Svizzera Turismo ha selezionato ben undici percorsi della durata di più giorni e li ha riuniti nell'opuscolo «Outdoor. Swiss made.» che potete trovare anche su internet al sito [www.MySwitzerland.com/outdoor](http://www.MySwitzerland.com/outdoor). In qualità di partner di Svizzera Turismo, Visana sostiene «Outdoor. Swiss made.», approfittate anche voi di questa collaborazione.

## Offerte allettanti per tutti i gusti...

Non importa se desiderate scoprire la Svizzera camminando, stando seduti su una canoa o in sella a una bicicletta, a una e-bike o mountain-bike; ognuno può trovare l'attività che fa per

Scoprite di più sugli undici percorsi di «Outdoor. Swiss made.» e ordinate gratuitamente il vostro opuscolo chiamando il numero gratuito 0800 100 200 oppure al sito [www.MySwitzerland.com](http://www.MySwitzerland.com). Per maggiori informazioni consultate il sito [www.MySwitzerland.com/outdoor](http://www.MySwitzerland.com/outdoor).



**baumeler**

lui. Cosa ne dite, ad esempio, del percorso in bicicletta lungo l'itinerario del cuore (Herzroute), con il quale Visana ha siglato una collaborazione, che si snoda da Langenthal a Thun? Potrete godere di una vista mozzafiato sulle Alpi e sul Giura in piena tranquillità, lontani dal traffico.

## ... e una possibilità di vincere

Grazie al supporto dell'agenzia di viaggi Baumeler ([www.baumeler.ch](http://www.baumeler.ch)) potete vincere una gita guidata di tre giorni per due persone e scoprire l'itinerario del cuore nel tratto tra Langenthal e Thun in sella a una e-bike. Il premio comprende due notti in camera doppia, inclusa mezza pensione, una guida dell'agenzia Baumeler, il noleggio di e-bike, il trasporto dei bagagli e i prospetti di viaggio.

**Jacqueline Schütz**  
Marketing Clienti privati

## Tagliando di concorso

Desidero vincere un viaggio lungo l'itinerario del cuore (Herzroute) tra Langenthal e Thun e accetto le condizioni di partecipazione\*.

Signora    Signor

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Via, n. \_\_\_\_\_

NPA, luogo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Compilate il tagliando e speditelo entro il 28 giugno 2013 a: Visana Services SA, Marketing, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15.

\*Sul concorso non si tiene alcuna corrispondenza. Le vincitrici e i vincitori saranno informati entro il 15 luglio 2013. È escluso il ricorso alle vie legali e non si corrispondono premi in contanti. Con la partecipazione si consente a Visana di utilizzare i dati indicati a scopo di marketing. L'autorizzazione all'utilizzo dei dati può essere revocata in ogni momento. Ogni persona può partecipare al concorso una sola volta.



# Un'estate in movimento

**Fate qualcosa di buono per il vostro corpo e la vostra anima. Camminare nei boschi o nei prati non richiede una particolare preparazione fisica, il fattore principale è divertirsi e muoversi in mezzo alla natura. Affrontate la camminata con o senza bastoni, da soli, in due o in gruppo. Camminare fa bene a ogni età e ha effetti positivi sia sul corpo che sull'anima.**

Immergetevi nel verde, mettendo da parte le preoccupazioni e lo stress. Lasciatevi la routine e i ritmi frenetici alle spalle. Questi sono i buoni propositi per svagarsi e rilassarsi camminando.

Sarete sorpresi di scoprire quanto faccia bene praticare attività all'aperto divertendosi senza avere l'ansia da competizione e per giunta a costo zero.

#### **Come lo sci di fondo, ma senza neve**

Usare i bastoni per camminare è diventato di moda, infatti, sempre più persone si sono appassionati al nordic walking, detto anche la «camminata della salute». Verso la fine degli anni Novanta lo studente finlandese di scien-

ze motorie Marko Kantaneva ha inventato questo tipo di camminata con i bastoni concepiti appositamente. L'idea trae origine dall'allenamento estivo dello sci di fondo che usa questa tecnica da decenni.

Il nordic walking può essere un buon allenamento per tutto il corpo se praticato correttamente ed è adatto sia agli sportivi agonistici sia ai principianti. L'affermazione, secondo la quale durante questo tipo di allenamento le articolazioni vengano sottoposte a uno sforzo minore rispetto alla camminata normale è più che valida ed è anche sicuro che camminando con un'andatura sostenuta si attivano il cuore e la circolazione e vengono coinvolte più fasce muscolari rispetto alla camminata senza bastoni. La premessa è avere un'andatura corretta.

#### **Trovare il proprio ritmo...**

Molti, soprattutto le persone più anziane, non sanno esattamente come utilizzare i bastoni che possono perdere così la loro funzione e diventare degli ostacoli da superare. Alcuni se li trascinano dietro, altri li usano come bastoni di appoggio oppure vi inciampano contro continuamente. Ma di armonia non se ne può proprio parlare. Praticare il nordic walking in questo modo aumenta le possibilità di infortunio e, anziché rilassarsi, si va incontro alla frustrazione.

Il vostro obiettivo è non arrendervi ed è caldamente raccomandabile frequentare un corso introduttivo; una volta che si è capita la tecnica giusta occorre poca pratica e sarete di nuovo felici di camminare. È importante trovare il proprio ritmo e mantenere la velocità che più si addice al vostro corpo.

#### **... e poi?**

Contattate il vostro Comune o cercate in internet dove si tengono i corsi introduttivi sul nordic walking, sicuramente troverete un'offerta vicina a casa vostra. Basta avere scarpe da ginnastica comode e un abbigliamento adatto alle condizioni meteorologiche. L'unico investimento che dovete fare è acquistare un paio di bastoni per il nordic walking. Approfittate della nostra offerta Visana Club che trovate a pagina 12. E adesso tutti in marcia.

**Anna Schaller**  
Pubblicista



#### **Offerta estiva di Visana Club**

Bastoni per nordic walking della marca Exel per un inizio d'estate all'insegna dello sport. Abbiamo un'offerta allettante per voi a pagina 12.

# Aspettando l'estate con Visana Club

**Le offerte estive di Visana Club. Dolce risveglio, forma perfetta o momenti di relax con le nuove offerte Visana Club.**

Visitate regolarmente  
Visana Club al sito  
[www.visana-club.ch](http://www.visana-club.ch)

## In forma per l'estate con Exel

La camminata nordica è ideale per allenare la resistenza e ha effetti positivi su tutto il corpo. Praticata all'aria aperta, è un'ottima alternativa alla corsa perché non sovraccarica le articolazioni. Questo sport è adatto sia a giovani che anziani (cfr. pagina 10).

**Fate nordic walking con i bastoni Exel di ultima generazione e beneficiate dell'offerta esclusiva per i membri Visana Club:** le ordinazioni possono essere effettuate tramite tagliando da spedire a Interhockey AG, Industrie Neuhof 8d, 3422 Kirchberg, telefono o fax al numero 034 448 80 80 o per e-mail scrivendo all'indirizzo [info@interhockey.ch](mailto:info@interhockey.ch). Non è possibile effettuare ordinazioni online. È anche possibile acquistare i bastoni diretta-

mente in negozio a Kirchberg. Vengono effettuate spedizioni per la Svizzera e il Principato del Liechtenstein.

L'offerta è valida fino all'8 settembre 2013 o fino a esaurimento scorte e non è cumulabile con altri sconti/azioni. Per ulteriori informazioni consultate il sito [www.visana-club.ch](http://www.visana-club.ch). Consulenza: Jan Jungo, 079 103 90 82 (Svizzera del nord, occidentale e interna) e Gerhard Schenk, 079 432 07 36 (Berna, Zurigo, Svizzera orientale e Grigioni).



**1 Nordic Walker Trainer Alis B31001, il best seller**  
Lunghezza 105-130 cm/5 cm;  
**99 anziché 139 franchi**

**2 Nordic Sport Curve B31018, la novità**  
Lunghezza 105-130 cm/5 cm;  
**99 anziché 139 franchi**

**3 Nordic-Trainer Lite Adjustable B31015, per ogni tragitto**  
Lunghezza 100-135 cm;  
**119 anziché 169 franchi**

Il prezzo include l'IVA e le spese di spedizione.

### Tagliando d'ordinazione

paio (a) «Trainer Alis B31001» Fr. 99.-  
 105 cm  110 cm  115 cm  120 cm  125 cm  130 cm

paio (a) «Sport Curve B31018» Fr. 99.-  
 105 cm  110 cm  115 cm  120 cm  125 cm  130 cm

paio (a) «Trainer Adjustable B31015» Fr. 119.-

Signora  Signor

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Via, n. \_\_\_\_\_

NPA, luogo \_\_\_\_\_

Assicurato n. \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Ritagliare il tagliando e inviarlo a:  
Interhockey AG, Industrie Neuhof 8d, 3422 Kirchberg

## Sporthotel Valsana Arosa – Vacanze in famiglia tra le montagne dei Grigioni



Situato nel cuore di Arosa, l'albergo 4 stelle Superior è la meta ideale per trascorrere le vacanze in famiglia, con attività per ogni età, ma anche per coppie o single in cerca di relax.

**Offerta esclusiva con Visana Club: «One more night» – 4 notti al prezzo di 3, da 504 anziché 672 franchi a persona in camera doppia e da 516 anziché 688 franchi a persona in camera singola.**

- 4 pernottamenti in una camera a scelta (colazione a buffet, mezza pensione con menu a scelta la sera per gli adulti, i bambini pagano un supplemento)
- Pacchetto benessere Valsana
- Massaggio rilassante di 20 minuti a persona (adulto) e soggiorno

- Il pernottamento per massimo due bambini fino a 16 anni è gratuito in camera con i genitori (letto extra/letto per bambini)

I prezzi includono servizio, tasse e IVA, ma non la tassa di soggiorno di 6.50 franchi a persona/giorno. L'offerta è valida per un soggiorno tra il 10 giugno e il 15 settembre 2013. Per ulteriori informazioni consultate il sito [www.valsana.ch](http://www.valsana.ch) o [www.visana-club.ch](http://www.visana-club.ch)

### Come beneficiarne:

prenotate direttamente chiamando l'albergo al numero 081 378 63 63 oppure su [info@valsana.ch](mailto:info@valsana.ch) indicando la parola chiave «Visana Club».

**Visana Club – Il vostro vantaggio.** In quanto clienti Visana siete iscritti automaticamente e gratuitamente a Visana Club e potete beneficiare illimitatamente delle vantaggiose offerte dei nostri partner. Per Visana Club, Visana non impiega neanche un centesimo dei premi incassati. Per ulteriori informazioni e offerte consultate il sito [www.visana-club.ch](http://www.visana-club.ch)

## Risveglio naturale con Wake-up Light

La combinazione unica di luce e suono ispirata al naturale sorgere del sole vi regala un risveglio piacevole e naturale.

### Philips Wake-up Light HF3520/01

- Simulazione colorata dell'alba con intensità della luce regolabile
- Impostazione di radio o di diversi suoni della natura o funzione di smart snooze per un risveglio graduale

**Prezzo speciale Visana Club per un risveglio naturale: 129.90 anziché 219.90 franchi.**

Il prezzo include l'IVA, le spese di spedizione e due anni di garanzia. Le ordinazioni possono essere effettuate online su [www.visana-club.ch](http://www.visana-club.ch) o tramite tagliando d'ordinazione. L'offerta è valida fino all'8 settembre 2013 o fino a esaurimento scorte. Per ulteriori informazioni e immagini consultate il sito [www.visana-club.ch](http://www.visana-club.ch) o [www.philips.ch/wakeuplight](http://www.philips.ch/wakeuplight). Consulenza: Servizio clienti Philips 0800 002 050 (rete CH gratuito); rete mobile 0848 000 292 (soggetto a spese).



### Tagliando d'ordinazione

(quantità) Philips Wake-up Light Fr. 129.90

Signora  Signor

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Via, n. \_\_\_\_\_

NPA, luogo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Ritagliare il tagliando e inviarlo a: Sertronics AG,  
Philips/Offerta Visana, Fegistrasse 5, 8957 Spreitenbach



# Women Sport Evasion per la prima volta a Berna

**Due fine settimana dedicati allo sport solo per donne.** Per la sesta edizione della Women Sport Evasion che si terrà a Losanna il fine settimana del 22 e 23 giugno 2013 si attendono quasi 2000 partecipanti. L'evento avrà luogo per la prima volta anche a Berna il 31 agosto 2013 e il 1° settembre 2013.

La quota di partecipazione alla Women Sport Evasion ammonta a 55 franchi per un giorno e 90 franchi per l'intero fine settimana, incluso il vitto. Le partecipanti potranno scegliere le attività che desiderano praticare tra oltre una dozzina di offerte e creare il programma della giornata come meglio preferiscono.

#### Nuovi trend

Conoscete già Zumba, Swissball o Drums Alive e desiderate provare nuove discipline sportive? Allora la Women Sport Evasion è ciò che fa per voi. Venite a provare Fit-

nessBag, deepWork, dance2Bfit, Dragon Dance, Lach-yoga o Les Mills Grit. La parola chiave è divertirsi facendo movimento!

Sia a Losanna che a Berna i 15 workshop si terranno più volte nell'arco della giornata. Dato che potrete organizzare personalmente il vostro programma della giornata non correte il rischio di perdervi niente. Se tra un'attività e l'altra desiderate fare una pausa fate un salto anche nel villaggio dove potrete scoprire tante cose interessanti su temi come la medicina sportiva, l'alimentazione e la cura del corpo.



#### Desiderate un biglietto gratuito?

Visana sostiene la Women Sport Evasion in qualità di presenting partner già dalla sua prima edizione. Per questo motivo mettiamo in palio 100 biglietti gratuiti per Berna (data a scelta). Partecipate al nostro concorso (vedi riquadro) e vincete fino a cinque biglietti gratuiti.

Se la dea della fortuna non dovesse essere dalla vostra parte, avrete comunque la possibilità di iscrivervi online fino a qualche giorno prima dell'evento assicurandovi così l'entrata giornaliera o per l'intero week-end. Richiedete l'opuscolo informativo per la Women Sport Evasion di Losanna e Berna (tramite il tagliando a pagina 15) oppure scaricatelo direttamente dal sito internet [www.womensportevasion.ch](http://www.womensportevasion.ch).

Stephan Fischer

Comunicazione aziendale

#### Nuovo record di partecipanti?

La Women Sport Evasion si svolgerà per la sesta volta a Losanna il 22 e 23 giugno 2013. L'anno scorso più di 1600 partecipanti d'età compresa tra i 16 e i 70 anni hanno trasformato il centro sportivo Pierre de Coubertin in un'arena per il fitness, la danza e il wellness. Gli organizzatori prevedono anche quest'anno un nuovo record di partecipanti. Per maggiori informazioni relative ai workshop consultate il sito internet [www.womensportevasion.ch](http://www.womensportevasion.ch). I workshop si svolgeranno in francese e in parte in tedesco. L'iscrizione online per la manifestazione di Losanna è aperta fino al 12 giugno 2012.



#### In palio 100 biglietti gratuiti per Berna

Desiderate partecipare gratuitamente alla Women Sport Evasion, un evento unico nel suo genere, che si terrà a Berna (31 agosto/1° settembre 2013)? Allora partecipate al nostro concorso a pagina 24 e vincete fino a cinque dei 100 biglietti gratuiti in palio del valore di 55 franchi ciascuno. Se la dea della fortuna non è dalla vostra parte e non siete tra le fortunate vincitrici, avete sempre la possibilità di iscrivervi online tramite la pagina internet [www.womensportevasion.ch](http://www.womensportevasion.ch) fino a pochi giorni prima dell'evento.



**Women Sport Evasion**  
Losanna Berna

#### Tagliando d'ordinazione

Vi prego di inviarmi  esemplare/i della documentazione (compreso il tagliando d'iscrizione) per la Women Sport Evasion di  Losanna  Berna.

Signora

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Via, n. \_\_\_\_\_

NPA, luogo \_\_\_\_\_

Ritagliare il tagliando e inviarlo a: Women Sport Evasion, Avenue de Rhodanie 54, 1007 Losanna. Per ulteriori informazioni e per l'iscrizione online alla Women Sport Evasion di Losanna e Berna consultate la pagina internet su [www.womensportevasion.ch](http://www.womensportevasion.ch).



# Si immedesima nei propri clienti

**A colloquio con Susanne Hachen-de Meuron. Quello che c'è scritto sul suo biglietto da visita, lo intende alla lettera: «In caso di domande sono a Sua completa disposizione». Susanne Hachen-de Meuron assiste i clienti a Uttigen, Uetendorf e Gurzelen, nei pressi di Thun.**

Gli assicurati svizzeri sono liberi di scegliere: se la loro cassa malati non offre il rapporto qualità-prezzo desiderato, ne scelgono un'altra. Questo fa sì che fra gli assicuratori malattia la concorrenza sia agguerrita. Visana è nota per la sua consulenza professionale e personalizzata, i suoi servizi d'alta qualità e la sua affidabilità. Susanne Hachen-de Meuron ne è la prova evidente.

## Conosciuta da tutti in paese

«Ho l'impressione di essere l'avvocato dei nostri clienti», sostiene Susanne Hachen-de Meuron. In attività da quasi 23 anni, oggi assiste circa 2800 assicurati nella regione di Uttigen, Uetendorf e Gurzelen presso Thun, dirigendo una delle oltre 120 agenzie regionali di Visana.

Tutti la conoscono. È nata lì dove vi ha anche frequentato le scuole e tutti le chiedono informazioni su Visana: mentre fa la spesa, quando pratica nordic walking oppure anche alle feste di compleanno. Ogni volta che qualcuno vuole sapere qualcosa sulla propria assicurazione malattia, si rivolge a lei. Susanne Hachen-de Meuron riceve i clienti al pianterreno della sua casa unifamiliare, in centro a Uttigen; il che non le facilita certamente il compito di separare vita privata da quella professionale.

## Interlocutrice personale

In paese si è sparsa la voce che Hachen-de Meuron è facilmente raggiungibile. Addirittura anche le persone che non sono più assicurate presso Visana non esitano

a telefonarle. «Le persone sono davvero felici di non dover comporre uno 0800 per parlare con un consulente Visana», spiega. Nel frattempo si indirizzano a lei per stipulare un'assicurazione anche i giovani adulti che ha visto crescere all'inizio degli anni Novanta.

Susanne Hachen-de Meuron esercita il proprio lavoro di venditrice con anima e corpo. Un altro aspetto della sua professione che le sta altrettanto a cuore è quello di fornire ai suoi clienti una consulenza e un'assistenza ottimali. In autunno, quando i clienti ricevono le proprie polizze, li invita a mettersi in contatto con lei: «Così possiamo vedere se l'assicurazione soddisfa ancora le Sue esigenze e all'occorrenza possiamo modificarla».

## Potenziale di risparmio

Hachen-de Meuron ama i contatti personali. Le piace essere a contatto con le persone, è curiosa e chiede loro informazioni sulla situazione familiare, i partner, il datore di lavoro e anche gli hobby. Il più delle volte riesce a mostrare ai clienti dove vi è ancora potenziale di risparmio: una volta scegliendo il medico di famiglia che aderisce a una rete Managed Care, una volta grazie al datore di lavoro che offre un po' di sconto, un'altra ancora optando per una franchigia meno bassa.

Hachen-de Meuron comunica comunque sempre in modo schietto e leale. Il suo obiettivo non è quello di convincere i clienti su qualcosa che non vogliono: «Voglio solo il meglio per loro!». Lo scopo di ogni sua singola consulenza è poter nuovamente tornare da loro in futuro.

## Vendere è la sua passione

Hachen-de Meuron si diverte moltissimo a vendere, lo si vede e il suo «cassetto dei trucchi» per convincere la clientela è strapieno. «Ogni tanto vendere è come un gioco», dice con un sorriso sotto i baffi. Si considera un'imprenditrice all'interno dell'impresa e sa di essere valutata dai clienti anche in base alle prestazioni che fornisce. Quando propone dei miglioramenti interni a Visana, non teme di scavalcare le gerarchie.

È solita prepararsi con accuratezza a ogni singolo colloquio. Per la prima consulenza a domicilio, a casa del cliente, si riserva sempre un'ora e mezza. E dopo la consulenza non ha alcuna fretta: «strappare» una firma al cliente non le interessa. «La pazienza non è uno dei miei punti di forza», ammette, ma prima di firmare un contratto consiglia comunque sempre di dormire su la notte.

## Capacità d'immedesimazione

«Bisogna amare il contatto con le persone», spiega a proposito del suo lavoro. Ma a cosa servono tutte le



## Gospel e nordic walking

Susanne Hachen-de Meuron è sposata, madre di due figlie adulte e vive a Uttigen (BE). A proposito del suo lavoro sostiene: «In questo mestiere vi è bisogno di una famiglia che sopporti gli orari di lavoro sregolati. Sono estremamente grata alla mia famiglia per tutto il sostegno che mi fornisce». Per il suo benessere psicofisico, pratica ogni giorno il nordic walking, di solito la mattina presto e partecipa anche alla gara podistica «Grand Prix von Bern». La sua altra grande passione è il canto, nel quale si cimenta a casa oppure con il «Gospelchor Schönau» a Thun. «Cantare libera la mente da tutti i pensieri», sostiene. Spesso e volentieri fa delle escursioni in montagna o dei giri in bicicletta con suo marito, oltre a fare il tifo per l'FC Thun durante gli incontri in casa – «anche quando la squadra va male!». Insieme, ogni anno, fanno un viaggio di più settimane; recentemente sono stati in Thailandia, Vietnam e Cambogia.

strategie e argomentazioni volte a trasmettere ai clienti una buona sensazione, se poi non si possiede una qualità importante, ossia la capacità d'immedesimazione? A tal riguardo, Susanne Hachen-de Meuron riconosce di avere «una buona sensibilità nei confronti delle persone».

**Peter Rüegg**

**Comunicazione aziendale**

# Tour du Pays de Vaud

**Due interessanti serie di percorsi podistici adatti a chiunque.** L'edizione autunnale del Tour du Pays de Vaud è da ormai qualche tempo una data fissa nei calendari di molti podisti. Anche l'edizione primaverile inaugurata l'anno scorso ha avuto un gran successo. Presto sarà dato il fischio d'inizio per la prima tappa.

La serie di percorsi podistici del Tour du Pays de Vaud è composta da tre tappe primaverili e 5 autunnali che rendono questo evento uno dei più amati. Ogni corsa viene valutata separatamente e solo alla fine ci sarà una valutazione complessiva. Chi preferisce correre in gruppo può iscriversi nell'apposita categoria, dove i tempi dei 3 podisti partecipanti vengono sommati insieme (uomini, donne, misto).

## Mercoledì sera si corre

Il 29 maggio 2013 a Moudon sarà dato il fischio d'inizio all'edizione primaverile del Tour du Pays de Vaud. Tutte le corse si terranno di mercoledì sera e questo è un pilastro importante del successo di questo evento. Se spesso durante i fine settimana si svolgono diverse manifestazioni simili che cercano di coinvolgere un gran numero di partecipanti, durante la settimana la concorrenza è minore. La partenza prevista in orari serali (19:20 in primavera e 19:05 in autunno) permette agli appassionati della corsa di parteciparvi anche dopo il lavoro.

## Percorsi interessanti

Oltre alla partenza in orari ottimali, il successo del Tour du Pays de Vaud (oltre 1000 partecipanti per tappa) è soprattutto garantito dagli interessanti



percorsi che attraversano le piccole località vodesi. I comitati organizzativi locali si impegnano affinché i podisti si sentano a loro agio e il percorso di quasi nove chilometri possa essere affrontato nel minor tempo possibile.

Alla seguente pagina internet [www.tourpaysdevaud.ch](http://www.tourpaysdevaud.ch) trovate maggiori informazioni inerenti al Tour du Pays de Vaud e il link per l'iscrizione. Contatto: Tour du Pays de Vaud, Avenue de Rhodanie 54, 1007 Losanna, telefono 021 806 25 49, e-mail: [josette@brucez-organisations.com](mailto:josette@brucez-organisations.com).

**Stephan Fischer**  
Comunicazione aziendale

## Date e luoghi

### Tour du Pays de Vaud primavera

29 maggio 2013 Moudon  
5 giugno 2013 Yverdon-les-Bains  
12 giugno 2013 Yens-sur-Morges

### Tour du Pays de Vaud autunno

14 agosto 2013 Penthaz  
21 agosto 2013 Mezières  
28 agosto 2013 Chavornay  
4 settembre 2013 La Sarraz  
11 settembre 2013 Saint-Prex

# Spot

## Ticino: vota ora il tuo miglior sportivo

Da inizio maggio è aperto il voto per il concorso Miglior sportivo ticinese del 2013, patrocinato da Aiuto Sport Ticino e sostenuto dal Gruppo Visana. Tutti possono esprimere online le loro preferenze tramite il sito [www.aiutosport.ch](http://www.aiutosport.ch). Come votare? Lo scorso anno sono state espresse oltre 16.500 preferenze, ma per quest'anno è atteso un nuovo record, infatti il concorso coinvolge ad ogni edizione sempre più persone. Votate anche voi il vostro sportivo preferito. Come? E' molto semplice e non costa nulla. Basta vedere gli sportivi candidati per il voto sul sito [www.aiutosport.ch](http://www.aiutosport.ch) (fino a inizio giugno è ancora possibile che siano aggiunti nuovi nominativi), sceglierne due nella lista giovani talenti e due nella lista élite «cliccandoli» nel sistema elettronico di voto. Attenzione: è obbligatorio indicare quattro nomi, altrimenti il voto non viene registrato. Ognuno può votare al massimo una volta per ogni periodo di voto, il primo periodo va da maggio a fine giugno. Eventuali doppie votazioni non sono registrate dal sistema elettronico. Le classifiche sono aggiornate settimanalmente e per tutti è appassionante seguire l'evoluzione nel corso dell'anno sul sito [www.aiutosport.ch](http://www.aiutosport.ch).

## Informazioni importanti

### Avete delle domande?

In caso di domande sulla vostra assicurazione, non esitate a rivolgervi a Visana in qualsiasi momento. Trovate il numero di telefono e l'indirizzo del vostro interlocutore sulla vostra polizza. Se avete domande specifiche consultate anche il sito Internet [www.visana.ch](http://www.visana.ch) > Privati > Servizio > Domande frequenti > Domande specifiche.

### Visana Assistance

In caso d'emergenza all'estero, Visana Assistance è al vostro fianco 24 ore su 24, 7 giorni su 7 al numero di telefono +41 (0)848 848 855. Trovate questo numero anche sulla vostra tessera d'assicurazione.

### Contatto Protezione giuridica sanitaria

Per avvalervi della protezione giuridica sanitaria in caso di sinistro potete rivolgervi allo 031 389 85 00.

### Visana Newsletter

Se non volete perdervi mai più un concorso o un'offerta Club interessante, potete registrarvi per la newsletter gratuita su [www.visana.ch](http://www.visana.ch).



Il concorso permette di motivare anche giovanissimi talenti dello sport ticinese, nell'immagine Ilaria Käslin, premiata nella categoria giovani lo scorso anno.



## In caso di emergenze durante le vacanze

**Ben assicurati anche in viaggio. Spendere soldi per una particolare assicurazione viaggi? Non ne avete bisogno. L'assicurazione viaggi Vacanza è inclusa gratuitamente nelle assicurazioni Ambulatoriale, Basic e Ospedale.**

Prima di partire le preoccupazioni sono tante. Cosa succede con il biglietto aereo se non è possibile partire? Chi si assume i costi in caso di emergenze all'estero? Chi fornisce l'aiuto necessario in caso di furto dei bagagli? L'assicurazione viaggi Vacanza copre questi rischi non all'ordine del giorno. Se avete stipulato presso Visana una tra le seguenti assicurazioni complementari Ambulatoriale, Ospedale o Basic, potete beneficiare gratuitamente anche dell'assicurazione viaggi Vacanza.

Grazie ad essa siete coperti per un periodo di 8 settimane per ogni viaggio. L'assicurazione viaggi Vacanza include:

- l'assicurazione bagagli
- l'assicurazione delle spese di annullamento
- l'assicurazione carte di credito e tessere clienti
- l'assicurazione di protezione giuridica
- inoltre, vi offre il servizio Assistance, un servizio di assistenza immediata 24 ore su 24, in caso di emergenze durante la vacanza.

Ricordatevi di portare con voi la vostra tessera d'assicurato in ogni viaggio. Sul retro troverete il numero di telefono di Assistance +41 (0)848 848 855 cui vi potete rivolgere in caso di malattia o infortunio all'estero.

Sul lato anteriore della vostra tessera d'assicurato trovate invece il recapito telefonico di Visana +41 (0)848 848 899 da chiamare qualora doveste avere domande sulla vostra assicurazione.

## Visana: medaglia d'argento per la soddisfazione dei clienti

comparis.ch

Casse malati

buono: **5.2**

Soddisfazione clienti  
03/2013



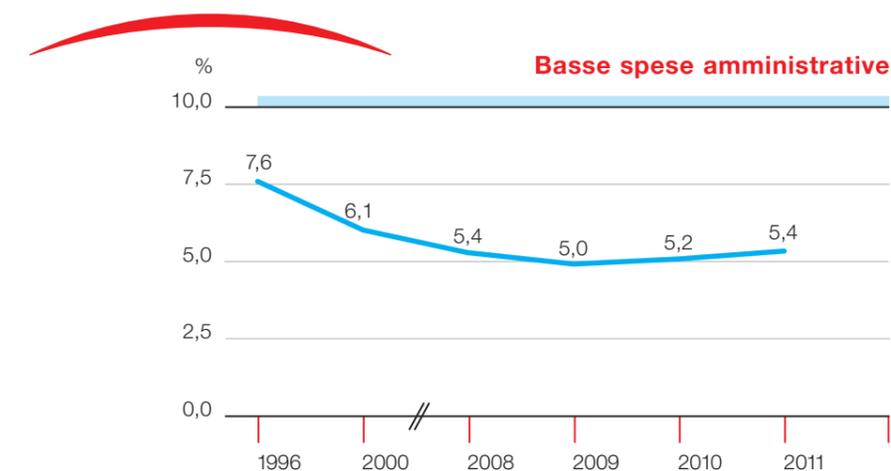
Ogni anno il servizio di confronto internet comparis.ch svolge tra i suoi utenti un sondaggio sulla soddisfazione dei clienti. Come già avvenuto in passato, anche quest'anno Visana conquista il podio, piazzandosi al secondo posto della classifica. Tra le venti assicurazioni malattie con il maggior numero di assicurati, Visana ha ricevuto il voto 5.2 aggiudicandosi la medaglia d'argento. Questo è frutto dell'impegno costante dei quasi 1200 collaboratori di Visana che offrono un servizio di ottima qualità. Ringraziamo i nostri clienti per l'ottimo risultato raggiunto.

## Domande frequenti

**Aspetto sempre troppo tempo prima di inviare le fatture mediche a Visana. Potrei correre il rischio che le fatture non mi vengano rimborsate?**

Sì, il rischio sussiste, ma deve trascorrere un periodo molto lungo. Per quanto riguarda il periodo di attesa prima di trasmettere le fatture deve tener conto di due fattori: primo, nell'assicurazione di base esiste un termine di prescrizione di cinque anni, mentre nell'assicurazione complementare il termine è di due anni. Secondo, in entrambi i casi i termini decorrono a partire dalla data dell'inizio della cura e non dalla data di emissione della fattura. Faccia attenzione affinché il Suo medico emetta le fatture entro i termini.

## Il grafico attuale



**Quasi il 95% delle entrate generate dai premi dell'assicurazione di base viene utilizzato per coprire le spese mediche. Solo il 5% del volume dei premi è impiegato per le spese amministrative delle assicurazioni malattie. Dall'introduzione della Legge sull'assicurazione malattie (LAMal) nel 1996, le spese amministrative sono continuamente diminuite e nel frattempo hanno raggiunto una quota stabile pari al quasi 5%. (Fonte: UFSP)**



# «La priorità ai benefici per i pazienti»

**«La medicina deve essere al servizio delle persone», afferma il Dott. med. Jürg Schlup. Il Presidente della Federazione dei medici svizzeri FMH sostiene che il futuro non sarà solo degli ospedali centralizzati, ma anche dei centri sanitari ambulatoriali decentralizzati e auspica un'analisi costi-benefici.**

Durante la nostra intervista, Jürg Schlup punta l'attenzione sui vantaggi del sistema sanitario. Egli è convinto che il valore economico di un'assistenza medica di qualità sia di gran lunga superiore ai costi.

## «VisanaFORUM»: Cosa vogliono i medici?

Dott. med. Jürg Schlup: Vogliono che i pazienti ricevano una buona assistenza medica. In altre parole, un sistema sanitario di elevata qualità accessibile a tutti dove i benefici per i pazienti devono avere la priorità.

## Non è già così attualmente?

Dal punto di vista dei medici sì. Chi richiede un trattamento medico deve poter essere sicuro che il medico voglia sempre il meglio per i propri pazienti. Ciò presuppone che il medico abbia margine di manovra durante il trattamento e sia finanziariamente indipendente. Il nostro compito è garantire entrambi questi due fattori.

## Il sistema sanitario diventa sempre più caro...

... sempre più caro, ma anche sempre migliore! Il progresso tecnologico non fa solo sì che viviamo sempre più a lungo, ma anche che godiamo di una migliore salute. I vantaggi economici che ne derivano sono enormi. Se un anziano ha la possibilità di rimanere nella propria abitazione e andare in una casa di riposo solo quando ciò è inevitabile, si risparmiano molti costi. Inoltre, in questo modo migliora la qualità di vita di tutte le persone interessate.

## Quali sono le principali sfide dal punto di vista medico-sanitario?

Il massiccio aumento del numero di malati cronici che dobbiamo assistere meglio nonché curare nel miglior modo possibile e in maniera efficiente. Ciò presuppone un sistema sanitario diverso da quello attuale.

## In che senso?

Nel senso che sempre più cure saranno fornite ambulatorialmente. Le cure ambulatoriali sono più efficienti e in fin

dei conti anche meno costose. Il futuro è, oltre che degli ospedali centralizzati, di centri sanitari interdisciplinari decentralizzati, nei quali i pazienti vengono curati ambulatorialmente. Ogni regione avrà in futuro delle simili strutture, perché non ci sarà più un medico in ogni paese, come del resto non tutti i paesi avranno più una propria panetteria o macelleria. Questi centri riuniscono sotto un unico tetto tutte le offerte medico-sanitarie.

## E il classico medico di famiglia?

Sarà integrato nei centri sanitari, con il grande vantaggio di poter attingere in qualsiasi momento al know-how di specialisti, personale infermieristico, fisioterapisti ed eventualmente anche di un farmacista. Prima di tutto questo aumenta nei pazienti la certezza di essere assistiti al meglio, in secondo luogo consente modelli di lavoro a tempo parziale e, infine, ripartisce il servizio di pronto soccorso tra più professionisti.

## E chi paga?

Sono convinto che i centri sanitari ambulatoriali decentralizzati contribuiranno a frenare l'aumento dei costi, dato che l'assistenza sarà più efficiente e, quindi, più conveniente.

## Ma prima bisogna investire...

Esatto! È richiesto il contributo di Comuni e Cantoni, ma anche degli assicuratori malattia e dei medici, e, non da ultimo, anche dei datori di lavoro regionali. Se un lavoratore, grazie a un'assistenza medica più efficiente, resta integrato nel processo lavorativo, ne beneficerà direttamente l'intera economia.

## Dove possiamo risparmiare?

Finché la popolazione continuerà a vivere sempre più a lungo, non vedo alcun potenziale di risparmio.

## Andando ad esempio meno spesso dal medico?

Studi condotti dall'OCSE dimostrano che noi svizzeri consultiamo il medico in media soltanto quattro volte all'anno – una media inferiore a quella della maggior parte dei Paesi paragonabili alla Svizzera.

## Allora non abbiamo neanche bisogno di più medici?

No, anzi! Abbiamo una carenza di medici: non nelle grandi città e neanche in tutte le categorie di specialisti, bensì nelle regioni rurali e per quanto riguarda pediatri, ginecologi, psichiatri e medici di famiglia.

## Che cosa dobbiamo fare allora?

Dobbiamo formare in modo mirato le nostre giovani leve, rivalutare la professione del medico di famiglia e rendere le regioni rurali più attrattive per i medici. In questo ambito Visana svolge un ruolo di precursore, sostenendo nel-

l'Oberland bernese i medici di famiglia con posti di assistente di studio medico e partecipando finanziariamente al centro sanitario di Meiringen.

## In quanto Presidente della Federazione dei medici svizzeri, cosa desidera per il futuro?

Abbiamo di nuovo bisogno di condizioni quadro stabili, non solo per i medici, ma per l'intero sistema sanitario. I conflitti devono essere affrontati e discussi con tutte le parti interessate. Per raggiungere un consenso abbiamo bisogno del dialogo. Solo così troveremo delle soluzioni e garantiremo l'elevata qualità del sistema sanitario svizzero per il bene della popolazione. Il nostro obiettivo dovrà essere quello di trovare delle soluzioni.

## Intervista

**Christian Beusch**

**Responsabile Comunicazione aziendale**

## Organizzazione attiva del tempo libero

Jürg Schlup compensa il carico lavorativo della propria professione dedicandosi ad attività comuni con la moglie. Non importa se cinema o concerto: per lui quel che conta è poter regolarmente «liberare la mente». Il buon proposito di praticare più jogging è stato invece momentaneamente accantonato per via della mole di lavoro. In quanto medico di famiglia, egli è tuttavia convinto che «praticare un'attività fisica durante il tempo libero è il miglior modo per rilassarsi, ovviamente sempre tenendo conto della professione che si svolge».

## La voce dell'ordine dei medici

Da dicembre 2012, il Dott. med. Jürg Schlup è Presidente della Federazione dei medici svizzeri FMH, l'associazione di categoria che rappresenta gli oltre 36 000 medici nei confronti delle autorità e dell'opinione pubblica. Uno dei compiti del medico bernese è quello di «dare una sola e unica voce» alla Federazione. Prima della sua elezione a Presidente della FMH, Jürg Schlup ha gestito per oltre 20 anni un ambulatorio di medici di famiglia a Zollikofen e ha presieduto per nove anni l'Ordine dei medici del Cantone di Berna. Ha anche concluso un Master in Business Administration.